



DELLA REPUBBLICA SOMALA

VIII

Mogadiscio, 23 Aprile 1968

Suppl. n. 7 al n. 4

Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

Sh. So. per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Soma-
100. E Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre
riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spa-
Sh. si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo
e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

—6—

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
18 Aprile 1968, n. 104 — *Nomina del Primo Mini-
stro On. Mohamed Haji Ibrahim Egal a Ministro
dell'Interno «ad intérim».* Pag. 408
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
18 Aprile 1968, n. 105 — *Nomina del Ministro del-
l'Informazioni On. Ali Mohamed Ossoble a Ministro
degli Affari Esteri «ad interim».* » 409
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
18 Aprile 1968, n. 106 — *Nomina del Primo Mini-
stro On. Mohamed Haji Ibrahim Egal a Ministro
delle Finanze «ad interim».* » 409
- DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E
AFFARI RELIGIOSI 20 Aprile 1968, n. 107 —
*Istituzione di una filiale dell'Ufficio Micheal Joseph
Mariano Presso il Distretto di Burao.* » 410

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Atto di rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohiddin Iebero Gabo. (132)</i>	Pag. 410
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Ditta Societe Des Produits S. A NIDO (Menei Svizzera. (133)</i>	» 411
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società Caterpillar Tractor Co. (California) U. S. A. (134)</i>	» 412
DISTRETTO DI CHISIMAIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg.ri Said Hagi Ahmed e Mohamud Ali (Chisimaio). (135)</i>	» 413
BANCA NAZIONALE SOMALA — <i>Situazione dei conti al 31 Dicembre 1967. (136)</i>	» 414

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

18 Aprile 1968, n. 104.

Nomina del Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro dell'Interno «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro dell'Interno «ad interim», essendo il Titolare On. Yassin Nur Hassan in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 17 Aprile 1968, l'On. Mohamed Ibrahim Egal Primo Ministro è nominato Ministro dell'Interno «ad interim».

Mogadiscio, li 18 Aprile 1968.

Il Primo Ministro
MOHAMED IBRAHIM EGAL
p. Il Presidente della Repubblica
On. Scek Muctar Mohamed Hussen

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

18 Aprile 1968, n. 105.

Nomina del Ministro dell'Informazioni On. Ali Mohamed Ossoble a Ministro degli Affari Esteri «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro dell'Informazioni On. Ali Mohamed Ossoble a Ministro degli Affari Esteri «ad interim», essendo il Titolare On. Hagi Farah Ali Omar in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 18 Aprile 1968, l'On. Ali Mohamed Ossoble Ministro delle Informazioni è nominato Ministro degli Affari Esteri «ad interim».

Mogadiscio, li 18 Aprile 1968.

Il Primo Ministro
MOHAMED IBRAHIM EGAL
p. Il Presidente della Repubblica
On. Scek Muctar Mohamed Hussen

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

18 Aprile 1968, n. 106.

Nomina del Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro delle Finanze «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro delle Finanze «ad interim», essendo il Titolare On. Abdullahi Girè Dualeh in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 17 Aprile 1968, l'On. Mohamed Ibrahim Egal Primo ministro è nominato Ministro delle Finanze «ad interim».

Mogadiscio, li 18 Aprile 1968.

Il Primo Ministro
MOHAMED IBRAHIM EGAL
p. Il Presidente della Repubblica
On. Scek Muctar Mohamed Hussen

DECRETO DEL MINISTRO DI GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI

20 Aprile 1968, n. 107.

Istituzione di una filiale dell'Ufficio del Notaio Micheal Joseph Mariano presso il Distretto di Buroa.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83 della Costituzione;

VISTO l'art. 14 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;

VISTO l'art. 6 della Legge 15 Febbraio 1966, n. 8;

VISTO il Decreto Legislativo 2 Marzo 1962, n. 1, sull'Ordinamento Notariato;

VISTO il Decreto Ministeriale n. 192764 in data 10 Maggio 1961, con il quale l'On. Micheal Joseph Mariano è nominato a Notaio;

DECRETA:

Art. 1

E' istituita, nel Distretto di Buroa, una filiale dell'Ufficio del Notaio Micheal Joseph Mariano.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 20 Aprile 1968.

IL MINISTRO
On. Aden Scire Giama

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

**Atto di rettifica dell'Avviso ad Opponendum
a favore del Sig. Mohiddin Ieberò Gabo**

VISTA la domanda avanzata dal Sig. Mohiddin Ieberò Gabo;

VISTI gli atti d'ufficio relativi alla richiesta di un appezzamento di terreno a scopo edilizio, l'avviso ad Opponendum è stato trasmesso in data 10-9-1967 per l'affissione dell'albo Municipale Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 6 al n. 9 del 30-9-1967 deve essere rettificato nel modo seguente:

1) — La superficie del lotto del terreno concesso in (ampliamento) è di mq. 256, è non come erroneamente comunicato di mq. 160.

Mogadiscio, li 13 Aprile 1968.
(132)

p. IL DIRETTORE
Mohamed Maie Hagi

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO

Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

Certificato N. 7/36 - 546

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Societe Des Produits Nestle, S. A., con sede legale in Meney in Svizzera, il giorno 11 Settembre 1967, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola distintiva «NIDO».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Ditta Societe Des Produits Nestle, S. A.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Cibi per bambini ed invalidi, cibi dietetici, cibi dietetici ricostituenti, conserve alimentari dietetiche e pietanze dietetiche già pronte, carne, pesce, prodotti alimentari ricavati dal mare, cibi surgelati a base di verdure, frutta, carne, pesce e prodotti derivati dal mare; uova, olii e grassi commestibili, maionese, latte, latte sterilizzato, evaporato, condensato, in polvere, bevande a base di latte, youghourt, panna, burro, formaggi, marmellate e conserve di frutta, preparati per sandwiches contenenti; i prodotti suddetti, preparati per minestre, brodi e salse» di propria fabbricazione e commercio della Ditta Societe Des Produits Nestle, S. A.

Mogadiscio, li 7 Marzo 1968.

(133)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO
Dipartimento Industria — Sezione Brevetti

Certificato N. 7/36 - 678

IL MINISTRO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Caterpillar Tractor Co., una Società organizzata ed esistente a norma delle leggi dello Stato di California, U.S.A., il cui indirizzo è: 800 Davis Street, San Leandro, State of California, U.S.A., il giorno 1 Agosto 1967, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è denominato «SIMBOLO SOCIALE» è costituito da una etichetta in bianco e nero di forma quadrata. Sul fondo nero è centrato un cerchio bianco frazionato con mezzo cerchio bianco a sinistra di chi quadra e due quadranti bianchi a destra. Le tre parti del cerchio sono staccate per mezzo di due strisce nere messe ad angolo retto fra di loro in modo che i due angoli risultino a destra».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Caterpillar Tractor Co.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, ionica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Veicoli, compresi trattori ed autocarri; motori a combustione interna, motori diesel ed altro macchinario di produzione di energia atto ad essere usato come sorgente di potenza di veicoli ad autopropulsione, e come organi motori per scopi industriali, marittimi ed agricoli, trasmissioni da usare in relazione a motori, macchinario per il movimento di terra e per il trattamento di terra compresi i trattori per scopi industriali ed agricoli; macchinario per il maneggio di materiale veicolare, comprendenti i macchinari per la posa dei tubi; generatori elettrici, impianti motori e generatori, e batterie di accumulazione elettrica; macchinari per saldatura; organi di tenuta per veicoli e macchinari; parti, utensili, accessori, parti a corredo ed attrezzature accoppiate a ciascuno dei prodotti anzidetti; giocattoli costituenti repliche dei prodotti della società; prodotti chimici usati nell'indu-

stria, comprendenti gli adesivi; preservati contro la ruggine; pubblicazioni e periodici della società; pneumatici; olii e grassi; servizi, per il mantenimento e la riparazione di: motori, apparecchi macchinari e veicoli per movimento di terra; apparecchiatura per il condizionamento di terra e per il maneggio di materiali, generatori e di comando, e di parti, accessori e parti a corredo dei prodotti anzidetti. In inglese: Vehicles; including tractors and trucks; internal combustion engines, diesel engines and other powerproducing machinery adapted for employment as the source for self-propelled vehicles and as power units for industrial, marine and agricultural uses; Transmissions for use in connection with engines; Earthmoving and earth processing machinery including tractors for industrial and agricultural uses; Vehicular material handling machinery, including pipe layers; Electric generators, power plants and electric storage batteries; Welding machinery; Seals for vehicles and machinery; Parts, tools, attachments, accessories and equipment associated with all of the above goods; Toys, being replicas of the company's products; Chemical products used in industry including adhesives; Preventatives against rust; Company periodicals and publications; Tires; Oils and greases; Services-in maintaining and repairing: engines; earthmoving, earth-conditioning and material handling vehicles, machinery and apparatus; electric generators and power sets; welding and control equipment; and of parts, accessories and attachments for these products» di propria fabbricazione e commercio della Società Caterpillar Tractor Co.

Mogadiscio, li 23 Marzo 1968.
(134)

p. IL MINISTRO
Mohamed Hagi Hussen

REGIONE DEL BASSO GIUBA
Distretto di Chisimaio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 13 Aprile 1966, i Sigg.ri Said Hagi Ahmed e Mohamud Ali, hanno chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 960, sito in Chisimaio, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 29 Dicembre 1966.

(135)

Il Commissario Distrettuale
Mussa Farah Said

BANCA NAZIONALE SOMALA

Situazione dei conti del mese di Dicembre 1967
Statement of account for the month of December 1967

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	118.679.500,00	
delle monete <i>of coins</i>	6.670.407,75	125.349.907,75
Altre riserve <i>Other reserves</i>		3.246.512,25
		<u>128.596.420,00</u>
Cassa — <i>Cash</i>		1.409.638,26
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	9.916.574,44	
riscontato <i>rediscounted</i>	322.000,00	10.238.574,44
Portafoglio all'incasso <i>Bills or collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shillings</i>	143.074,90	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.230.461,63	5.373.536,53
Conti corr. con clienti (saldi debitori) <i>Curr. acc. with customers (debit balances)</i>		44.849.640,85
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advances</i>		40.614.852,66
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		73.793.433,39
Prestito al Gov. (L. 31-10-1961, n. 28) <i>Loan to Gov. (L. no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,00

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Disponibilità sull'estero <i>Balances available abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	3.247.535,50	
in clearing <i>in clearing</i>	12.489.502,97	15.737.038,47
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		17.247.063,03
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term-loans</i>		19.855.666,66
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		14.829.730,16
Immobili ed impianti <i>Premises</i>		7.128.873,90
Partite varie <i>Sundry assets</i>		703.881,26
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		1.236.452,53
		<u>384.614.802,14</u>
TOTALE — TOTAL		
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses and losses for the year</i>		<u> — </u>
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		<u>384.614.802,14</u>
Avalli e fidejussioni — <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	42.724.149,24	46.354.731,24
Quote sottoscrizioni; Org. Intern. <i>Subscription quotas Org. Intern.</i>		129.378.529,17
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		297.199.523,89
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		101.308.125,06
Apertura di crediti per c/terzi <i>Customers opening of credits</i>		26.819.551,89
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		<u>985.675.263,39</u>

